



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/10/18
23 August 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Десятое совещание

Нагоя, Япония, 18-29 октября 2010 года

Пункт 4.9 повестки дня

ПРИВЛЕЧЕНИЕ К РАБОТЕ СУБЪЕКТОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ОСНОВНЫХ ГРУПП И УЧЕТ ГЕНДЕРНОЙ ПРОБЛЕМАТИКИ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Эффективное осуществление Конвенции зависит от участия и привлечения к работе субъектов деятельности и коренных и местных общин. Об этом свидетельствует и тот факт, что большинство решений, принятых на девятом совещании Конференции Сторон, предусматривает участие соответствующих субъектов деятельности и коренных и местных общин, и что прогресс в области привлечения к работе заинтересованных сторон освещается в документе, касающемся конкретных программных областей и сквозных вопросов, рассматриваемых в рамках Конвенции.

2. Поэтому в данном документе основное внимание уделяется более конкретным мерам по выполнению решений IX/25 о сотрудничестве по линии юг-юг по использованию биоразнообразия для целей развития (раздел II данной записки); IX/26 о стимулировании привлечения деловых кругов (раздел III); IX/28 о стимулировании участия городов и местных органов власти (раздел IV); и IX/24 о Плана действий по обеспечению гендерного равенства (раздел V). Помимо этого в данном документе описываются различные мероприятия в рамках Конвенции, которые касаются детей и молодежи и проводятся в рамках Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСППОО), в частности, связанные с кампанией Зеленая волна (раздел VI). Данные об участии гражданского общества в процессах Конвенции и ее осуществлении приведены в разделе VII. Раздел VIII содержит проект решения для рассмотрения Конференцией Сторон.

II. СОТРУДНИЧЕСТВО ПО ЛИНИИ ЮГ-ЮГ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ РАЗВИТИЯ

3. В решении IX/25 о сотрудничестве по линии юг-юг по использованию биоразнообразия для целей развития была отмечена инициатива развивающихся стран по подготовке в сотрудничестве с секретариатом и другими соответствующими организациями, программами и учреждениями многолетнего плана действий по реализации сотрудничества по линии юг-юг в целях стимулирования сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для охраны жизни на Земле, а также для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на справедливой и равной основе от применения генетических ресурсов. В

этом же решении Сторонам, другим правительствам, региональным и международным организациям было предложено оказывать поддержку организации форума по вопросам сотрудничества по линии юг-юг по использованию биоразнообразия для целей развития в кулуарах 10-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, а Исполнительному секретарю было поручено представить доклад о ходе подготовки многолетнего плана действий.

4. План, представленный в качестве документа UNEP/CBD/COP/10/18/add.1, является результатом широких консультаций с 2006 по 2010 год, а именно:

а) совещание для поиска творческих идей¹ относительно сотрудничества по линии юг-юг, которое состоялось в ноябре 2006 года по просьбе Группы 77 развивающихся стран и Китая (Группа 77) под председательством Южной Африки и было организовано в сотрудничестве с Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии;

б) совещание экспертов², проходившее в ноябре 2008 года в Монреале, созванное тогдашним Председателем Группы 77 (Антигуа и Барбуда) в сотрудничестве с Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии. На этом совещании было предложено создать Руководящий комитет в составе бывших и нынешнего председателей Группы 77 (Южная Африка, Антигуа и Барбуда, Судан и Йемен), а также председателя совещания для поиска творческих идей 2006 года (Малави) и Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (Гренада), для оказания помощи в подготовке и осуществлении многолетнего плана действий в области сотрудничества юг-юг, как это определено в решении IX/25 Конференции Сторон Конвенции;

с) первое совещание Руководящего комитета по вопросам сотрудничества по линии юг-юг в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, состоявшееся 29 октября 2009 года - также в Монреале, - участники которого рассмотрели проект структуры кооперации по линии юг-юг в области биоразнообразия на предмет ее полного включения в Платформу развития стран Юга Группы 77, наметили мероприятия для включения в многолетний план действий в области биоразнообразия в целях развития и призвали к проведению еще одного совещания экспертов сразу же после завершения работы одного из крупных совещаний в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

д) второе совещание экспертов по вопросам сотрудничества по линии юг-юг³, состоявшееся в Найроби 29 и 30 мая 2010 года в кулуарах третьего совещания Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции (РГООК-3), которое внесло свой вклад при географически сбалансированном диапазоне участников, в результате чего был выработан нынешний вариант многолетнего плана действий в области сотрудничества юг-юг.

5. Первый форум по вопросам сотрудничества по линии юг-юг по использованию биоразнообразия для целей развития, который будет проведен 17 октября 2010 года при поддержке Группы 77, внесет вклад в обсуждения, проводимые Сторонами.

III. БИЗНЕС И БИОРАЗНООБРАЗИЕ

6. В решении IX/26 Конференция Сторон приветствовала структуру приоритетных мероприятий по стимулированию привлечения деловых кругов к вопросам биоразнообразия и

¹ Доклад совещания для поиска творческих идей содержится в документе UNEP/CBD/BM-SSC/1/3, доступном на сайте <http://www.cbd.int/cooperation/SouthSouthcooperation.shtml>.

² Доклад совещания экспертов содержится в документе UNEP/CBD/EM-SSC/1/3, доступном на сайте <http://www.cbd.int/cooperation/SouthSouthcooperation.shtml>.

³ Доклад второго совещания экспертов содержится в документе UNEP/CBD/EM-SSC/2/4, доступном на сайте <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EMSSC-02>.

поручила Исполнительному секретарю принимать во внимание в случаях возможности и целесообразности соответствующие инициативы Сторон и организаций.

7. В том же решении Конференция Сторон признала потенциальное воздействие коммерческой деятельности на биоразнообразие и роль, которую деловому сообществу и гражданскому обществу необходимо играть в осуществлении трех целей Конвенции на всех уровнях, и определила две приоритетных области:

- a) разработка и популяризация коммерческой аргументации биоразнообразия; и
- b) распространение инструментальных средств и передового опыта.

Этот раздел дополняет и обновляет документ о задействовании деловых кругов (UNEP/CBD/WG-I/3/2/Add.2), который был подготовлен к третьему совещанию Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции и связан с ее рекомендацией 3/2 (задействие деловых кругов).

А. Приоритетная область 1: разработка и популяризация коммерческой аргументации биоразнообразия

Глобальный саммит «Бизнес для экологии»

8. На четвертом ежегодном Глобальном саммите «Бизнес для экологии» руководители корпораций и предприниматели вместе с лидерами правительств, международных организаций и гражданского общества приступили к выработке нового пакта об устойчивости, способствующего поиску решений и подходов в многочисленных областях, включая энергоэффективность, зеленые стратегии роста, управление водными ресурсами и нововведения в области чистых технологий. Саммит был организован Программой развития Организации Объединенных Наций, Глобальным договором Организации Объединенных Наций и Всемирным фондом дикой природы. На Саммите, в котором приняли участие около 1000 участников из более 35 стран, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии был представлен главным сотрудником. В ходе этого, совпавшего с Днем Земли 2010, события, в особых деталях были проанализированы следующие программы: i) внедрение новых моделей управления водными ресурсами, включающих более широкие соображения относительно экономических, экологических и социальных последствий на уровне водосборных бассейнов; ii) расширение устойчивых закупок и механизмов зеленых поставок посредством обязательного принятия поставщиками и партнерами критериев и стандартов устойчивости; iii) принятие корпоративных стратегий в области биоразнообразия, которые признают ценность экосистем для экономики и общества

Международная конференция по устойчивому бизнесу и потреблению

9. В июне 2010 года на Нюрнбергской торговой ярмарке (Германия) состоялась вторая Международная конференция по устойчивому бизнесу и потреблению. Представители деловых кругов и неправительственных организаций и высшие должностные лица обменялись информацией, прежде всего по вопросам биоразнообразия. Внимание было сосредоточено на новых бизнес-моделях, таких как социально-коммерческая деятельность, сертификация, а также конкретные меры по сохранению биоразнообразия. На Конференции, в которой приняли участие около 270 участников из 26 стран, со вступительным словом выступил Исполнительный секретарь Конвенции. В течение двух дней эксперты и ответственные лица в области бизнеса, науки, политики и гражданского общества вели конструктивный диалог, рассматривая тему "бизнес и биоразнообразии". По данным опроса, проведенного институтом маркетинговых исследований IPSOS, который был представлен на Конференции 2010 года, за последние 12 месяцев осведомленность о проблемах биоразнообразия повысилась во всем мире как среди потребителей, так в деловых кругах, особенно в Германии. За исключением Бразилии, которая является "защитником биоразнообразия", компании по всему миру подходят к этой теме точно так же, как мы подходили к проблеме изменения климата пять лет назад. Организация "Биоразнообразии для передовой компании" в сотрудничестве с д-ром Шальтеггером из Центра управления в интересах

устойчивого развития Университета «Лейфана» (Leuphana) выпустила новое руководство по корпоративному управлению в области биоразнообразия. Руководство предлагает компаниям пути интеграции биоразнообразия в корпоративные процедуры.

Первый Глобальный симпозиум по вопросам предпринимательства, связанного с биоразнообразием

10. При поддержке правительства Соединенного Королевства и в сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, 700 участников со всего мира съехались в Лондон 13 июля 2010 года на первый Глобальный симпозиум по вопросам предпринимательства, связанного с биоразнообразием. Цель конференции заключалась в том, чтобы получить отклик от предпринимателей и экспертов в области биоразнообразия, представляющих все отрасли промышленности по всему миру, для представления итогов обсуждения в сферах промышленности, бизнеса, а также среди других субъектов деятельности на КС-10 в Нагое. Эта уникальная, сосредоточенная на частном секторе, конференция прошла с участием ряда представителей правительств, в том числе г-жи Кэролайн Спелмен, Государственного секретаря по вопросам окружающей среды, г-на Иссея Таджимы, Старшего вице-министра охраны окружающей среды правительства Японии, г-на Ладислава Мико, Директора Директората Европейской комиссии по природе и посла Маурисио Родригеса из Посольства Колумбии в Лондоне.

Доклад по вопросам бизнеса в рамках исследования по теме Экономика экосистем и биоразнообразия

11. Доклад по бизнесу в рамках исследования по теме Экономика экосистем и биоразнообразия был выпущен 13 июля 2010 года на вышеупомянутой конференции (Глобальный симпозиум по вопросам предпринимательства, связанного с биоразнообразием) в Лондоне. Доклад нацелен на бизнес-сектор и содержит практические рекомендации по вопросам и возможностям, возникающим в результате включения в основную деловую практику соображений, связанных с экосистемами и биоразнообразием. Доклад предназначен для широкого спектра предприятий, включая те, которые оказывают непосредственное воздействие на экосистемы и биоразнообразие, такие как добыча полезных ископаемых, нефтегазодобыча и инфраструктура, а также те предприятия, продукция которых зависит от здоровых экосистем и биоразнообразия, такие как сельское хозяйство и рыболовство, те отрасли промышленности, которые финансируют и подкрепляют экономическую активность и рост, такие как банки и компании, предоставляющие услуги по управлению активами, а также страховые и бизнес-услуги, а также для предприятий, которые предоставляют экосистемные услуги или продают связанные с биоразнообразием продукты, такие как экотуризм, экологически рациональное сельское хозяйство и биотехнологии углерода. Секретариат Конвенции принял участие в подготовке доклада.

В. Приоритетная область 2: распространение инструментальных средств и передового опыта

12. Принятое на девятом совещании Конференции Сторон решение о стимулировании привлечения деловых кругов выдвинуло на первый план распространение инструментальных средств и передового опыта. Нижеследующие разделы содержат доклад о последних событиях, связанных с некоторыми особо упомянутыми инициативами.

Малые и средние предприятия (МСП)

13. Секретариат в сотрудничестве с Канадским советом по предпринимательству и биоразнообразию, школой бизнеса НЕС Montreal и Институтом INSPIRE начал подготовку руководства для малых и средних предприятий для достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии. Целью финансируемого правительством Нидерландов руководства является распространение информации о Конвенции о биологическом разнообразии посредством освещения передовой практики, а также обеспечение руководства для МСП.

IV. СОТРУДНИЧЕСТВО С ГОРОДАМИ И МЕСТНЫМИ ОРГАНАМИ ВЛАСТИ

14. В решении IX/28 содержится призыв к Сторонам признать роль городов и местных органов власти в своих национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия способствовать разработке местных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, соответствующих национальным стратегиям и планам действий по сохранению биоразнообразия. Оно также предлагает Сторонам, другим правительствам и региональным и международным организациям развития и банкам внедрять тематику биоразнообразия в развитие инфраструктуры, наращивать потенциал городов и местных органов власти по применению соответствующих инструментов и руководящих указаний, разработанных в рамках Конвенции, и включать в свои национальные доклады информацию о состоянии биоразнообразия и тенденциях в этой области на местах. Поскольку для того, чтобы в полной мере реализовать потенциал осуществления Конвенции о биологическом разнообразии на субнациональном уровне (как указано в статье 13 Стратегического плана), решение IX/28 может быть дополнено более широким планом действий по проблемам городов, местных органов власти и биоразнообразия, несколько Сторон Конвенции о биологическом разнообразии совместно с сетями городов и местных органов власти, такими как Международный совет по местным инициативам в области окружающей среды (МСМИОС), а также с ООН-Хабитат, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Международным союзом по охране природы (МСОП) и научными сетями, такими как “Городское биоразнообразие и дизайн “ (ГБД), предложили план, представленный в документе UNEP/CBD/COP/10/18/Add2.

15. Хотя национальные правительства несут основную ответственность за осуществление Конвенции о биологическом разнообразии, города, субнациональные власти и другие местные органы управления⁴ также играют особо важную роль. С 2007 года городские жители составляют более половины населения земного шара, причем, по оценкам, 70 процентов населения мира будет жить в городах к 2030 году. Последние 150 лет урбанизация была и остается одной из определяющих тенденций в развитии человечества и образовании его экологического следа, и этот процесс сейчас особо заметен в большинстве стран Азии и Африки. Более того, лица, принимающие решения во всех сферах жизни, все чаще живут и работают в городах, инновационные технологии и процессы, которые могут способствовать устойчивому потреблению и производству, в основном разрабатываются в городских учреждениях, а концентрация средств массовой информации, ресурсов и людей в городах позволяет проводить чрезвычайно эффективные мероприятия в области связи, просвещения и повышения осведомленности общественности по вопросам биоразнообразия. В то же время – и об этом свидетельствует третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия – биоразнообразие, как никогда раньше, находится под угрозой, что оказывает серьезное воздействие на качество жизни людей. Без поддержки местных органов власти Стороны не смогут остановить нынешние тенденции продолжающейся и ускоряющейся утраты биоразнообразия нашей планеты и ликвидировать угрозы для нашего существования. С другой стороны, прилагая усилия по интеграции сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на местном уровне, следует учитывать и более широкие последствия урбанизации и городского образа жизни. Решения по городским моделям потребления и производства оказывают влияние на экосистемы за тысячи километров от тех мест, где они принимаются, – по сути, ввиду важности урбанизации, они оказывают влияние на всю биосферу.

16. В связанных с окружающей средой процессах местного управления на уровне Сторон Конвенции и других правительств существуют значительные расхождения и сложности. Тем не менее, большинство городов и местных органов власти обладают критически важными

⁴ В этом документе «местные органы власти» (в том значении, в каком этот термин употребляется в процессах Комиссии по устойчивому развитию) включают в себя все уровни управления ниже уровня государственного или федерального правительства (штаты или провинции, префектуры, районы, округа (графства), муниципалитеты, города, административные центры и т.д.), в то время как под “субнациональными властями” понимается только первый уровень власти ниже национального.

полномочиями в области планирования землепользования и зонирования, регулирования предпринимательства и торговли и лицензирования, привлечения инвестиций, развития и искоренения нищеты, защиты водосборных бассейнов, утилизации отходов, городской инфраструктуры, государственных закупок, городских охраняемых территорий и транспортных коридоров, а также повышения осведомленности о режимах потребления и экологического образования. Все эти области имеют непосредственное влияние на биологическое разнообразие. Ответы на эти и другие задачи в городском контексте могут быть включены в политику и стратегии на всех уровнях, отражая инструменты, предложенные Конвенцией о биологическом разнообразии, такие как экосистемный подход, Аддис-Абебские принципы по устойчивому использованию биоразнообразия и более широкое понятие «сатояама» (традиционная японская практика устойчивого управления). В конечном же счете, национальные правительства находятся в наиболее выгодном положении для координации усилий на этих разнообразных уровнях управления - от местного до национального, регионального и глобального уровней - в целях оптимизации взаимодействия и повышения эффективности.

17. За последние 4 года в результате ряда инициатив повысилась вспомогательная роль городов и местных органов власти в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Глобальное партнерство «Города и биоразнообразии», презентацию которого на Всемирном конгрессе по охране природы в 2008 году провели МСОП, МСМИОС (сам по себе представляющий сеть из более 1200 городов и местных органов власти), ООН-Хабитат и другие, при содействии Секретариата Конвенции, координирует усилия, чтобы избежать дублирования и укрепить сотрудничество. Такие обязательства, как Куритибская декларация⁵, Боннский призыв к действиям⁶, Эрфуртская декларация⁷, и обязательства, принятые в Дурбане⁸, а также вторая Декларация ГБД (<http://www.cbd.int/authorities/doc/NagoyaDeclaration-URBIO-2010.pdf>) продемонстрировали, что местные власти и Стороны Конвенции о биологическом разнообразии в равной степени вовлечены в развитие сотрудничества и действий.

18. Решение IX/28 о городах и местных органах власти явилось первым проявлением такого укрепляющегося сотрудничества в рамках многосторонних природоохранных соглашений (МПС), отметив, что, хотя ответственность за осуществление Конвенции лежит в первую очередь на Сторонах, существует ряд причин для поощрения участия городов и местных органов власти в осуществлении Конвенции. Эта тенденция нашла отражение во взаимодействии со многими другими МПС. Рамсарская конвенция признала это в своем решении X/27 о водно-болотных угодьях и урбанизации; проект URBIS учитывает роль местных органов власти и субнациональных властей в отношении биосферных заповедников ЮНЕСКО, а также в рамках МСМИОС; города и субнациональные власти также являются активными участниками Рамочной конвенции об изменении климата Организации Объединенных Наций.

19. На девятой Конференции Сторон, состоявшейся в Бонне в мае 2008 года, г-н Ма Боу Тан, Министр национального развития Сингапура, предложил разработать под руководством КБР индекс биоразнообразия городов, чтобы определить уровень прогресса по вопросам биоразнообразия на местном уровне управления путем самооценки. Для последующей деятельности в этой связи секретариат Конвенции совместно с Национальным советом парков Сингапура организовал два технических семинара экспертов, которые проходили с 10 по 12 февраля 2009 года и с 1 по 3 июля 2010 года в Сингапуре. Параллельно с этим сеть, включающая более 28 городов, проводит тестирование применения индекса (переименованного в Сингапурский индекс биоразнообразия городов после принятия второй Куритибской декларации в январе 2010

⁵ Куритибская декларация по городам и биоразнообразию (в сети Интернет): <http://www.cbd.int/doc/meetings/biodiv/mayors-01/mayors-01-declaration-en.pdf>

⁶ Боннский призыв к действиям по городам и биоразнообразию (в сети Интернет):

http://www.iclei.org/fileadmin/template/project_templates/LAB-bonn2008/user_upload/Press/BonnCall_FINAL_29May08.pdf

⁷ Эрфуртская декларация, URBIO 2008 (в сети Интернет): http://www.fh-erfurt.de/urbio/httpdocs/content/ErfurtDeclaration_Eng.php

⁸ Дурбанские обязательства (в сети Интернет):

http://www.iclei.org/fileadmin/template/project_templates/localactionbiodiversity/user_upload/LAB_Files/Durban_Commitment_14_Aug2008.pdf

года⁹) и будет предлагать его включение в систему показателей в связи с целями на период после 2010 года, а также в текущий План действий.

20. Совсем недавно несколько ссылок на роль городов и местных органов власти появилось во вкладах в формулировку Стратегического плана Конвенции на период 2011-2020 годов на четырнадцатом совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК-14) и третьем совещании Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (РГООК-3). В связи с частью VI Стратегического плана на период 2011-2020 годов (“Вспомогательные механизмы”, пункт 23 о партнерствах и инициативах по укреплению сотрудничества) упоминается, что такие инициативы, как стимулирование участия городов и местных органов власти, будут способствовать осуществлению Стратегического плана. В связи с частью V Стратегического плана (осуществление, мониторинг, обзор и оценка) РГООК-3 заявляет, что эти меры будут осуществлены преимущественно за счет деятельности на национальном и субнациональном уровне, при поддержке на региональном и глобальном уровнях. Одна из целей Стратегического плана, разработанного ВОНТТК-14 (стратегическая цель А касается борьбы с основными причинами утраты биоразнообразия путем включения тематики биоразнообразия в деятельность правительства и общества), заключается в том, что все страны к 2020 году должны включить стоимостную ценность биоразнообразия в свои национальные и местные стратегии и процессы планирования, применяя экосистемный подход. В рамках темы анализа ориентированных на результаты целей Стратегического плана ВОНТТК-14 также рекомендовала Конференции Сторон признать необходимость внести свой вклад в развитие и совершенствование показателей, подходящих для мониторинга биоразнообразия на местном уровне.

21. Проект решения представлен в сборнике проектов решений (UNEP/CBD/COP/10/1/Add.2) под пунктом 4.9 повестки дня.

V. РЕАЛИЗАЦИЯ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ГЕНДЕРНОГО РАВЕНСТВА

22. Согласно пункту 8 d) решения IX/8 Конференции Сторон (обзор осуществления целей 2 и 3 Стратегического плана) и решению IX/24 о Плана действий по обеспечению гендерного равенства в рамках КБР, благодаря щедрой финансовой поддержке правительства Финляндии, секретариат учредил должность сотрудника по гендерным программам. В целях реализации Плана действий по обеспечению гендерного равенства секретариат в сотрудничестве с Канцелярией Старшего советника по глобальным гендерным вопросам МСОП подготовил издание технической серии КБР №: 49 (руководство по учету гендерного подхода в национальных стратегиях и планах действий в области биоразнообразия¹⁰). В проекте обновленного и пересмотренного Стратегического плана Конвенции подчеркивается важность учета гендерной проблематики для осуществления Конвенции (см. также рекомендацию WGRI 3/5, пункт 7). Таким образом, предполагается, что План действий по обеспечению гендерного равенства внесет свой вклад в достижение новых целей и целевых задач обновленного Стратегического плана

23. Чтобы отметить Международный год биоразнообразия и внести вклад в его празднование в соответствии с резолюцией 63/219 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, а также в поддержку резолюции A/RES/64/289 Генеральной Ассамблеи о создании Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин - «ООН-женщины» - в соответствии с программой реформ Организации Объединенных Наций, которая будет направлена на объединение ресурсов и полномочий для

⁹ На пути в Аичи/Нагою: вторая Куритибская декларация о местных органах власти и биоразнообразии (в сети Интернет): <http://www.cbd.int/doc/meetings/city/mayors-02/mayors-02-declaration-en.pdf>

¹⁰ Документ доступен на английском <http://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-49-en.pdf>, французском <http://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-49-fr.pdf> и испанском <http://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-49-es.pdf> языках и был представлен на третьем совещании Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции.

повышения результативности в целях ускорения прогресса в деле удовлетворения потребностей женщин и девочек во всем мире и которая призвана помочь системе Организации Объединенных Наций нести ответственность за свои собственные обязательства по обеспечению гендерного равенства - секретариат в сотрудничестве с Секретариатом Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций (ЭКОСОС) провел в обеденное время 2 июля 2010 года групповую дискуссию на высоком уровне на тему "мобилизация гендерных аспектов биологического разнообразия, устойчивого управления земельными ресурсами и изменения климата для обеспечения охраны окружающей среды и устойчивого развития"¹¹. Дискуссия четко продемонстрировала взаимосвязь между изменением климата, биоразнообразием и устойчивым управлением земельными ресурсами, а также показала, что подходы к решению этих вопросов с учетом гендерных особенностей способствуют обеспечению устойчивых средств существования, охраны окружающей среды и устойчивого развития.

24. Сотрудник по гендерным программам Конвенции о биологическом разнообразии представляет Конвенцию в Глобальном гендерном альянсе по борьбе с изменением климата и прошел подготовку по ведению переговоров по вопросам, связанным с изменением климата, а также является членом пропагандистской группы Альянса, которая готовит делегатов по вопросам, рассматриваемым РКИК ООН, и ставит на повестку дня Альянса вопросы о взаимодействии между Конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, в частности, вопросы взаимосвязи между биоразнообразием, изменением климата и устойчивым управлением земельными ресурсами.

VI. ПРИВЛЕЧЕНИЕ К РАБОТЕ ДЕТЕЙ И МОЛОДЕЖИ

25. Для содействия осуществлению целей Сторон по повышению информированности и привлечению молодежи к деятельности по достижению целей Конвенции секретариат на протяжении двухгодичного периода разрабатывал и поддерживал разработку образовательных ресурсов для детей и молодежи. Этому способствовали финансовые взносы от правительств Канады и Испании, а также была проделана работа в рамках партнерства с соответствующими организациями и сетями, в том числе ЮНЕСКО и ФАО.

26. В 2008, 2009 и 2010 годах, дети и молодежь внесли свой вклад в празднование Международного дня биоразнообразия, приняв участие в Зеленой волне для биоразнообразия. В 2010 году более 2500 групп провели связанные с Зеленой волной мероприятия в 63 странах. Структуры в ряде Сторон Конвенции о биологическом разнообразии способствовали участию на национальном или субнациональном уровне, в том числе - но не только - в Японии, Никарагуа, Канаде, Сингапуре, Бразилии, Тунисе и Алжире. Зеленая волна вносит свой вклад в осуществление программы работы по установлению связей, просвещению и повышению осведомленности общественности и представлена в документе UNEP/CBD/COP/10/16.

27. В сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и Всемирной ассоциацией девушек-гидов и девочек-скаутов секретариат Конвенции поддерживает развитие инициативы по образованию молодежи, с тем чтобы предоставить детям и молодым людям полезную информацию о биологическом разнообразии и способствовать их участию в защите, сохранении и улучшении биоразнообразия в своих общинах. Пропагандируемая с помощью Зеленой волны и других соответствующих сетей, эта инициатива включает в себя значок «Задача биоразнообразия» и краткое пособие по

¹¹ Среди участников дискуссии, состоявшейся в кулуарах ежегодного обзора на уровне министров с целью оценки осуществления связанных с гендером целей и Повестки дня в области развития ООН были: заместитель Генерального секретаря [Аша Роуз Мтенгети-Мигиро](#); Ее Превосходительство г-жа Ритва Кукко-Ронд, заместитель Статс-секретаря, Министерство иностранных дел, Финляндия; Ее Превосходительство г-жа Эльза Паис, Государственный секретарь по вопросам равенства, Португалия; Ее Превосходительство г-жа Мелан Вервир, Посол по особым поручениям по глобальным женским вопросам, Государственный департамент США – с помощью видео сообщения; г-н Ахмед Джоглаф, Исполнительный секретарь КБР; г-н. Нариндер Какар, Постоянный наблюдатель при ООН, МСОП; г-н. Никиль Сет, Директор, Управление по поддержке Экономического и Социального Совета и координации и г-н Мельшиад Букуру, Начальник, Отделение связи КООНБО.

биоразнообразию для молодежи. Более 1500 детей и подростков из более 60 стран представили материалы на проводимый в рамках этой инициативы в 2010 году художественный конкурс. Значок «Задача биоразнообразия» и краткое пособие по биоразнообразию для молодежи будут представлены в октябре 2010 года.

28. Среди прочих международных инициатив, проводимых при поддержке Сторон Конвенции, секретариат Конвенции принял участие в Международной конференции по окружающей среде для детей и молодежи "Тунза", которая проходила в городе Тэджон (Республика Корея) с 17 по 23 августа 2009 года, выступив с основным докладом по проблемам изменения климата и биоразнообразия и организовав сопутствующие мероприятия для участников о Международном годе биоразнообразия и инициативе Зеленая волна. Правительство Японии организовало Международную молодежную конференцию по вопросам биоразнообразия в Айчи в августе 2010 года, канадская НПО «Вопросы биоразнообразия» провела при поддержке правительства Канады международный симпозиум для молодежи в июле 2009 и выступила в роли координатора молодежного соглашения по вопросам биоразнообразия, а молодежная инициатива «Go4BioDiv» при поддержке правительства Германии и МСОП поддерживает участие молодежи в десятом совещании Конференции Сторон.

29. Секретариат Конвенции внес свой вклад в общесистемные усилия Организации Объединенных Наций в области развития молодежи, в том числе приняв участие в определении сферы компетенции Межучрежденческой сети Организации Объединенных Наций по развитию молодежи, выявлении путей для сотрудничества и совместных инициатив в 2010-2011 годах и развитию системного подхода Организации Объединенных Наций к проведению Международного года молодежи. В связи с этими вопросами секретариат принял участие в заседании Межучрежденческой сети Организации Объединенных Наций по развитию молодежи, состоявшемся в штаб-квартире ЮНЕСКО, Париж, 18-19 февраля 2010 года.

VII. ПРИВЛЕЧЕНИЕ К РАБОТЕ ГРАЖДАНСКОГО ОБЩЕСТВА

30. В течение двухгодичного периода секретариат принимал участие в консультативных мероприятиях и инициативах, предпринимаемых гражданским обществом, и проводил работу для обеспечения активного участия гражданского общества в процессах и совещаниях в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

31. Неправительственные организации присутствовали в качестве наблюдателей на седьмом, восьмом и девятом заседаниях Специальной рабочей группы по вопросам доступа и совместного использования выгод; шестом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по статье 8 j) и соответствующих положений Конвенции; четырнадцатом совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и на третьем совещании Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции.

32. В течение двухгодичного периода неправительственные организации также принимали участие в качестве наблюдателей в совещаниях экспертов, созываемых в рамках Конвенции, в том числе в совещаниях экспертных групп, создаваемых в соответствии с пунктом 11 решения IX/12, включая заседание Группы юридических и технических экспертов по вопросам соблюдения в контексте международного режима доступа и совместного использования выгод и совещание Группы технических и юридических экспертов по традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами в контексте международного режима регулирования доступа и совместного использования выгод.

33. Для поддержки участия неправительственных организаций в процессе Конвенции секретариат обеспечил связь с Альянсом КБР, который представляет собой сеть представителей неправительственных организаций (НПО), организаций, действующих на уровне общины,

социальных движений и организаций коренных народов, выступающих за более активное и осознанное участие в процессах в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

34. В сотрудничестве с Альянсом КБР были опубликованы и распространены три выпуска информационного бюллетеня для гражданского общества. Информационный бюллетень предназначен для обеспечения своевременного диалога между субъектами гражданского общества по актуальным вопросам биоразнообразия, как с политической (пропаганда и принятие решений), так и с практической (реализация) точек зрения. Первый выпуск был распространен в кулуарах девятого совещания Конференции Сторон, второй выпуск был опубликован в ноябре 2009 года, и третий выпуск вышел в мае 2010 года. Четвертый выпуск информационного бюллетеня Конвенции для гражданского общества будет выпущен на пятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и десятом совещании Конференции Сторон.

35. Для укрепления вклада гражданского общества в осуществление Конвенции, а также в целях осуществления Стратегического плана на период после 2010 года, в течение двухгодичного периода Исполнительный секретарь заключил соглашения о сотрудничестве с рядом организаций и сетей гражданского общества. В их число входят Альянс за нулевое исчезновение, Канадская экологическая сеть, Консервейшн Интернэшнл, Общество по сохранению арктической флоры и фауны, Сеть по биоразнообразию для женщин коренных народов - Латинская Америка и Карибский бассейн, Региональная программа за сохранение прибрежной и морской зоны в Западной Африке, Всемирная ассоциация зоопарков и аквариумов, общество «Охрана природы», Союз этики в биоторговле и Общество охраны дикой природы.